



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 4800 [377]

***Mikwunu tunne vocabulary and grammatical notes, spoken
by the Tututni Athapascans formerly living on
Lower Rogue River, Oregon October 15, 1884
James O. Dorsey papers, circa 1870-1956, bulk 1870-1895
National Anthropological Archives, Smithsonian
Institution***

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

**

4800

DORSEY, JAMES OWEN

DORSEY

PAPERS:

Mikonotunne

(4.1.6)

Mikwūnū tūnnē vocabulary and grammatical notes, spoken by the Tututni Athapascans formerly living on Lower Rogue River, Oregon. Siletz Reservation, Oregon. Oct. 15, 1884. A. D. S. 44 pp.

377
23 pp. original notes; 21 pp. in ISIL 1880.

Informant: William Simpson.

** 21 pp. in ISIL on negative microfilm reel 33.

RDM/67

[old no. Tututni 74 (complete)]

Authority: Wm. Simpson.

Ath. 9

No. 74
4800.4.1.6

Athapascan Family (Gallatin)

(DO NOT FAIL TO FILL THIS BLANK.)

Tribe, or Gens, Mi'-kwü-nü' tün-në

Former Locality, on Lower Rogue River, Oregon

Recorded by J. Owen Dorsey, at Siletz Agency, Oregon.

Date of Record, Oct. 15, 1884.

Cognate dialects (of which vocabularies have been gained).

Tutu

Naltünne tünne

Chetcoe

Smith R. (Cal.)

Sixes

Yukitce

Upper Coquille

Galice Creek

Applegate Creek

Chasta Costa.

III, IV

CHAPTER III.

SCHEDULES.

Children are graded thus:

Boys

Mikwūny tunne	Naltūne	Tutū
¹ Kēgl-tē'-ē-sē	= tēus'-snē sqi'-gē	= skēke yāsli' (boy baby)
² ntcāi'-yas-ē' rxiūl-lēs'	= ntcāi'-rxūs-lē' rxiūl-lēs'	= tēsne' yāsli' (about 2 1/2 or 3 ft. high)
³ ni-sē' nā-hū-nē'-yē	= ni-tēe nūn-nē'-le	= ti-sne' tsqē'-gē (about 4 ft. high)
⁴ t'i cū-tūn nā-hū-nē'-yē	= si-tzle-nūstzēl'-yē	= tsqē'-gē (boy with long hair, + able to work)
nrxiāi-yēgl'-nē See No. 5, p. 77	= ti-nēgl'-yu	= lrxai-yēgl'-nē (Youth old enough to take a wife)

Girls.

¹ tsā'-gē sqē'-gē	= tsā ⁿ '-gē sqi'-gē	= tēgl'-ē yāsli', a girl baby.
² (not gained)	tsā ⁿ '-gē (girl about 2 1/2 or 3 ft. high)	(not gained)
³ tsā'-gē ntcāi' yas-ē' rxiūl-lēs'	= tsā ⁿ '-gē yas-tzē', or tsā ⁿ '-gē ntcā yas-tzē'	= tsā'-gē tsqē'-gē, Girl about 7 or 9 years old, or one about 4 ft. high.
⁴ tu tcaḡl'-tūn yas-ē' <small>girl who has never had the catamenia</small>	tu tcaḡl'-tūn-nē	tu tcaḡl'-tūn
ta-rxiūl'-si yas-ē' <small>girl who has had her first catamenia</small>	ta-rxiūl'-si-nē	ta-rxiūl'-si
tcū-si'-nē	tcū-si'-nē <small>young women; literally, "the laughers."</small>	tcū-si'-nē
tugān'-ti-nē	tu qūn'-ti-nē <small>girl who has not taken a husband</small>	tu qān'-ti

SCHEDULE 1.—PERSONS.
(Carefully read § 1, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Man	ti-sně'	
2 Woman	*tsa'gě	
3 Old man	tc'ha-ne'-yu	
4 Old woman	mě-ste'-y u	
5 Young man	nrxai-y ^h esl'-ně	
6 Young woman	tcū-pi'-ně (collective)	
7 Virgin	tu qan'-ti'-ně	
8 Boy	}	} See preceding page.
9 Girl		
10 Infant (new born)	sgě'gě qa'-no-tsa niçl-ti' (b) in basket, ka'-yu	
11 Male infant	kěsl' tē'-ě-sě	
12 Female infant	tsa'gě sgě'gě	
13 Twins	sgě'gě na'qi	
14 Married man		
15 Married woman		
16 Widower	qwan	
17 Widow	tsa'-'cci	
18 Bachelor (old)		
19 Maid (old)		
20 The old people		
21 The young people		
22 A great talker	çltim ta'-çlā (very talkative) tu ni'tci-yac	(you do not stop talking)
23 A silent person	tu na'-'a (he does not talk much)	
24 Thief	tcū-tūl+tcūh "h" evanescent tcū-tūl+tcūh çan'-cā ti sně'	
one man is (?) a thief,		

Parting of hair, *g̃sũgã' g̃lse-r̃xũl'-k̃et* ("r" evanescent)
 Back of head, *tc̃is-m̃e'* Cornea, *nũ-r̃x̃e' mũtl-k̃e'*
 Hair on ditto, *tc̃is* Iris, *nũ-r̃x̃e' mũtl-cũn-ñe'*
 * Upper part of ear, *g̃sũrx̃e' tũk-k̃e' ya-r̃ri'-a ñe'*

SCHEDULE 2.—PARTS OF THE BODY.
 (Carefully read § 2, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Head, a,	<i>g̃si</i>	See p. 228
2 Hair	<i>g̃sũ-gã'</i>	"
3 Crown of the head, a,	<i>g̃si t̃c̃ãl'-tũm-m̃e'</i>	
4 Scalp-lock (tied), a,	<i>tc̃is-m̃e' g̃lãlã-r̃x̃e'-l̃e'</i>	[<i>slũrx̃e' l̃e' t̃eid</i>]
5 Face, a,	<i>ñi'</i>	[<i>i</i> arrested, but not short]
6 Forehead (all) <i>ñi'-k̃ãc</i>	Middle of f., <i>ñi'-k̃ãc ta-ũn</i>	(See p. 228)
7 Eye, an,	<i>nũ-r̃x̃e'</i>	"r" before "x" unless other
8 Pupil of the Eye, a,	<i>nũ-r̃x̃ũt'-t̃c̃ã'-ã-c̃e'</i>	wise noted is always
9 Eyelash, an,	<i>nũ-r̃x̃ũt' t̃ũũ'-pũ-l̃e'</i>	evanescent. N.B.
10 Eyebrow, an,	<i>t̃sũm̃is'-k̃ũl'-l̃e'</i>	See p. 228.
11 Upper eyelid, an	<i>nũ-r̃x̃ũt'-r̃ũs</i>	
12 Lower eyelid, an,	<i>nũ-r̃x̃e' ya-r̃x̃e'-ãn r̃ũs'</i>	
13 Ear-lobe, an,	<i>g̃sũ-r̃x̃e' t̃e-ũn' t̃c̃e-r̃ri'-a ñe'</i>	[<i>t̃eũn, lower; ñe, which</i>]
14 Ear, an, <i>g̃sũ-r̃x̃e'</i>	<i>g̃sũ-r̃x̃e'</i>	See p. 228
15 Perforation in ear, a,	<i>g̃sũ-r̃x̃e' wa-ã'</i>	
16 External opening of the ear, an,	<i>g̃sũ-r̃x̃e' m̃ẽn' ta-ã'</i>	
17 Nose, a,	<i>m̃ũc</i>	See p. 228
18 Ridge of nose, a,	<i>m̃ũc k̃ũ'-t̃ũn-ñe'</i>	" " "
19 Nostril, a,	<i>m̃ũc m̃e'-r̃x̃et-k̃e'</i>	" " "
20 Septum of nose, a,	<i>m̃ũc t̃ũu-u-l̃e'</i>	" " "
21 Perforation of Septum of nose, a,	<i>m̃ũc wa-ã'</i>	" " "
22 Cheek, <i>ñi'-i-pũn</i>	Malar bone (+ flesh) <i>ñi'-i-pãc</i>	See p. 229
23 Beard, a,	<i>ta-wã</i> — <u>Mustache</u> , <i>m̃ũc t̃e-r̃x̃e' ta-wã</i> , <u>beard near nose</u>	
24 Mouth, a,	<i>tã</i>	
25 Upper lip, an,	<i>tũk-k̃e' ta tã m̃ũs-s̃e'</i>	
26 Lower lip, an,	<i>tã ya-r̃x̃e'-ãn m̃ũs-s̃e'</i>	
27 Tooth, a,	<i>ruu</i>	
28 Tongue, a,	<i>sa-g̃lu</i>	
29 Saliva	<i>g̃s̃e' r̃x̃e'</i>	
30 Palate (hard)	<i>sa'kat m̃ẽn' tũk-k̃e' ta</i>	
31 Throat, a, <i>m̃e'tc̃i-stũl'-hãt-i</i>	(See p. 229). Windpipe, <i>m̃ũs'-pũũgl̃e</i>	
32 Chin, a,	<i>ye-tã</i>	Jaw, <i>ye-gã-l̃e'</i>
33 Neck, a,	<i>q'ũũs</i> or <i>q'ũũs</i> (q evanescent)	

Side, *mê-sûn-ně* See p. 230.
 Right (hand), *cu-ân-ně'*
 Left (do.), *ctzě-ân-ně'*

SCHEDULE 2.—PARTS OF THE BODY—Continued.

ENGLISH.		REMARKS.
34 Adam's apple, <i>an</i>	<i>quús-sé'-kwít</i>	
35 Body, <i>a,</i>	<i>núst-ě'</i>	See p. 229
36 Shoulder, <i>a,</i>	<i>túk-kqě'</i>	See p. 230
37 Shoulder-blade	<i>kás-kál-lě</i>	" " "
38 Back	<i>mi-ne</i>	" " "
39 Breast of a man	<i>gě'-quu-sún'</i>	" " "
40 Breast of a woman, (mamma)	<i>tšu-wě'</i>	" " "
41 Nipples	<i>tšu-wě' mû-rxú-sě'</i>	" " "
42 Hip	<i>ca'-kwít</i>	" " "
43 Belly	<i>glít-tzě'</i>	" " "
44 Navel	<i>stzě</i>	" " "
45 Arm	<i>kwa-ně</i>	" " "
46 Right arm	<i>cu-ân-ně' kwa-ně</i>	" " "
47 Left arm	<i>ctzě-ân-ně' kwa-ně</i>	" " "
48 Arm-pits	<i>quwés-ye'</i>	" " "
49 Right arm above elbow	<i>cu-ân-ně' t'hi-i-sún'</i>	" " "
50 Left arm above elbow	<i>ctzě-ân-ně' t'hi-i-sún'</i>	" " "
51 Elbow	<i>tsi-lě</i>	" " "
52 Right elbow	<i>cu-ân-ně' tsi-lě</i>	" " "
53 Left elbow	<i>ctzě-ân-ně' tsi-lě</i>	" " "
54 Right arm below elbow	<i>cu-ân-ně' kwa-ně-sún</i>	" " "
55 Left arm below elbow	<i>ctzě-ân-ně' kwa-ně-sún</i>	" " "
56 Wrist	<i>la-tcún'-rxě</i>	" " "
57 Right wrist	<i>cu-ân-ně' la-tcún'-rxě</i>	" " "
58 Left wrist	<i>ctzě-ân-ně' la-tcún'-rxě</i>	" " "
59 Hand	<i>la</i>	" " "
60 Right hand	<i>cu-ân-ně' la</i>	" " "
61 Left hand	<i>ctzě-ân-ně' la</i>	" " "
62 Palm of hand	<i>la-měn-ti</i>	
63 Back of hand	<i>la'-quít</i>	" " "
64 Fingers	<i>la'-súk-kqě'</i>	See p. 231
65 Thumb	<i>la-míc'-tcu-wě'</i>	
66 First finger	<i>lá ná-gě nat-iⁿ-a</i>	

hand | two | stands |

72(2), Next to nails, la kwîn'-yu ta-kûit'-tûn.

ENGLISH.		REMARKS.
67 Second finger, a,	la glêg'-sa-tûn nat-i ⁿ '-a	
68 Third finger, a,	la' kûs- ^{end} spûn' ma'-tûn nat-i ⁿ '-a <i>stands</i>	
69 Small finger, a,	la ma'-tûn nat-i ⁿ '-a	
70 Finger-nail, a,	la kwîn+yu	See p. 231
71 Knuckle, a,	la' kwûit	See no. 63 + p. 231
72 Space between knuckles	(1) <u>next to wrist</u> , la'sûk'kqê' glêg'-sa-tûn.	
73 Rump	t'ga-sûn'	See p. 231
74 Leg	t'gûn-né' lê'-tsûn	" " "
75 Leg above knee,	ôs-tcûn'	" " " + no. 113 (p. 81)
76 Knee		
77 Knee-pan		
78 Leg below knee		
79 Calf of the leg		
80 Ankle		
81 Ankle-bone		
82 Instep		
83 Foot		
84 Sole of foot		
85 Heel		
86 Toe		
87 Large toe		
88 Second toe		
89 Third toe		
90 Fourth toe		
91 Toe-nail		
92 Blood		
93 Vein or artery		
94 Brain		
95 Bladder		
96 Caul		
97 Gall		
98 Heart		
99 Kidney		

SCHEDULE 8.—NUMERALS.—Cardinal Numbers.
 (Carefully read § 8, Chapter II.)

ENGLISH.	Human series	REMARKS. Non-human series
1 One	g'an-că	
2 Two	nat'ne	na-që
3 Three		
4 Four		
5 Five		
6 Six		
7 Seven		
8 Eight		
9 Nine		
10 Ten		
11 Eleven		
12 Twelve		
13 Thirteen		
14 Fourteen		
15 Fifteen		
16 Sixteen		
17 Seventeen		
18 Eighteen		
19 Nineteen		
20 Twenty		
21 Twenty-one		
22 Twenty-two		
23 Twenty-three		
24 Twenty-four		
25 Twenty-five		
26 Twenty-six		
27 Twenty-seven		
28 Twenty-eight		
29 Twenty-nine		
30 Thirty		
31 Forty		
32 Fifty		
33 Sixty		

ENGLISH.		REMARKS.
331 I will go home before my father.....		
332 I will go home after John.....		
333 I will go home after my father.....		
334 He is a man.....		
335 He was a man.....		
336 He will be a man.....		
337 It is an ax.....		
338 He was my father.....		
339 She was your mother.....		
340 John is his father.....		
341 James is his brother.....		
342 Mary is his sister.....		
343 Mary will be my wife.....		
344 John will be my husband.....		
345 Who are you?.....		
346 Who is that man?.....		
347 Who is this man?.....		
A good man	<i>ti sné' wús-qé'</i>	
You tell a lie	<i>wi! tsxrit</i>	"r"evanescent

(Carefully read § 30, Chapter II.)

The student should take the different verbs signifying "to eat" and "to drink" and elaborate them in all possible forms of voice, mode, and tense. The same should be done with the different verbs signifying "to go;" the different verbs signifying "to tie;" the different verbs signifying "to hunt;" the different verbs signifying "to fish;" the different verbs signifying "to talk," &c., &c. Many other verbs will occur to him, such as "to stand," "to sit," "to lie," &c., &c.

NOUNS

<p><u>Head (ɣsi)</u></p> <p>S. 3 rxi-ɣsi', <u>That one's head</u> 2 nîn-ɣsi', <u>Your</u> " 1 ci-ɣsi', <u>My</u> " D. 3 rxi-qu'-ɣsi', <u>Their two heads</u> 2 naɣ'nîl-tě' nuh-ɣsi', <u>Your 2 heads</u> 1 naɣ'nîl-tě' nuh-ɣsi', <u>Our 2</u> " ["h"evanescent]</p>		<p><u>Hair (ɣpũgã')</u></p> <p>S. 3 rxi-ɣpũgã' 2 nîn-ɣpũgã' 1 ci-ɣpũgã' D. 3 rxi-qu'-ɣpũgã' 2 naɣ'nîl-tě' nuh-ɣpũgã' 1 naɣ'nîl-tě' nuh-ɣpũgã'</p>
<p>P. 3 tũq+qwe' ɣsi' 2 { tũq+qwe' nîl-tě' nuh-ɣsi', or tũq+qwe' nîl-tě' nu-ně'-nuh ɣsi' 1 { tũq+qwe' nîl-tě' nuh-ɣsi', or tũq+qwe' ně'-nuh'-ɣsi'</p>		<p>P. 3 tũq+qwe' ɣpũgã' 2 { tũq+qwe' nîl-tě' nuh-ɣpũgã', or tũq+qwe' nîl-tě' nu-ně'-nuh-ɣpũgã' 1 { tũq+qwe' nîl-tě' nuh-ɣpũgã', or tũq+qwe' ně'-nuh'-ɣpũgã'</p>
<p><u>Face (ɣnî')</u></p> <p>S. 3 rxi'nî' 2 nîn-nî' 1 cîc'-nî' or cñî'</p>		<p><u>Forehead (all)</u></p> <p>S. 3 rxi- nî'-kăc 2 nîn-nî'-kăc 1 cîc'-nî'-kăc, or cñî'-kăc</p>
<p><u>Eye</u></p> <p>S. 3 rxi'nîl-rxě' 2 nîn-nîl-rxě' 1 cîc'-nîl-rxě'</p>		<p><u>Forehead (middle of)</u></p> <p>S. 3 rxi-nî'-kăc ta-lin' 2 nîn- 1 cîc- _____ etc</p>
<p><u>Eye-brow</u></p> <p>S. 3 rxi-tiũ-mis'-kîl-lě 2 nîn- 1 ci- _____</p>		<p><u>Ear</u></p> <p>S. 3 rxi-ɣni-rxě' 2 nîn- 1 cî- _____</p>
<p><u>Nose</u></p> <p>S. 3 rxi'nîc D. 3 rxi-qu'-nîc 2 nîn-nîc 2 naɣ'nîl-tě' nuh-nîc 1 cîc'-nîc, or cîc 1 nîl- _____</p> <p>P. 3 tũq+qwe' nîc 2 _____ nîl-tě' nuh-nîc, etc 1 _____ nîl-tě' _____, etc.</p>		<p>See p. 78. Nos. 18, 19, 20, & 21 are inflected as <u>Nose</u>.</p>

Cheek

S.3 rxi-ni'isün
2 nün
1 cni'isün

Jaw

S.3 rxi-yê'gû-lë
2 nün
1 cyê'gû-lë

Beard

S.3 rxi-ta'wä
2 nün
1 cïc' or cta'wä

Mouth

S.3 rxi-tä'
2 nün-tä'
1 cïc-tä' or cta'
D.

Tooth

S.3 rxi-wu
2 nün-wu
1 cïc-wu or c'wu

Saliva

S.3 rxi-gê'rxë
2 nün
1 cis

Neck

S.3 rxi-qwîs (q evanescent)
2 nün-qwîs
1 cïc-qwîs or cq'wîs
So inflect "Adam's apple", no. 34.

Body

S.3 rxi-nüst-'ë'
2 nün
1 cnüst-'ë'
[mē, in, added when one is sick in any part of the body.]

Malar bone (+flesh)

S.3 rxi-ni'păc
2 nün
1 cni'ipăc

Chin

S.3 rxi-yê'-tä'
2 nün
1 cyê'-tä'

Mustache

S.3 rxi-mic'të'rxë ta'wä
2 nün-nic
1 cïc

Upper lip

S.3 rxi-täk-ke'ta tä-müs-së'
2 nün
1 ci'
D.1 naş'niltë'täk-ke'ta nuk-müs-së'

Lower lip

S.3 rxi-tä'ya rxë'an müs-së'
2 nün
1 cta'ya rxë'an müs-së'

Hard palate

S.3 rxi-pakat-mën'täk-ke'ta
2 nün
1 cis

Windpipe

S.3 rxi-müs'-surîşl
2 nün
1 cïc-müs'-surîşl, cmüs'-surîşl
D.1 naş'niltë'-nuk-müs'-surîşl

Throat (ic). See To swallow, p.

S.3 rxi-më'-tû stül-hät-i
2 nün-më'-tüt-tel-hät-i
1 ci-më'-tüt-tücl-hät-i

Shoulder

S.3 pxi-tük-kqě' (^{on or} ≠ mē, in)
 2 nün-
 1 ctük-kqě'

Back

S.3 pxi-mi-ně
 2 nün-ni-ně
 1 ci-ně

Chest or Breast

S.3 pxi-qě'-quy-sün'
 2 nün-
 1 cüs-

Hip

S.3 pxi-ca-kwüt
 2 nün-
 1 ci-ca-kwüt

Belly

S.3 pxi-clüt-tqě'
 2 nün-
 1 cū-clüt-tqě'

Navel

S.3 pxi-stö'e'
 2 nün-
 1 cüs-

Arm-pits

S.3 pxi-q'wēs-yě'
 2 nün-
 1 cə'wēs-yě'

Arm above elbow

S.3 pxi-thi-i-sün' See nos. 49+50
 2 nün- on p. 79
 1 ct'hi-i-sün'

Wrist

S.3 pxi-la-tcün-rxě See nos. 57+58,
 2 nün- on p. 79
 1 cla-tcün-rxě

Hand

S.3 pxi-la. S.2 nün-la. S.1. cla.

Shoulder-blade.

S.3 pxi-k'äs-kül-lě
 2 nün-
 1 ck'äs-kül-lě

Side

S.3 pxi-mě-sün-ně
 2 nün-ně-sün-ně
 1 cě-sün-ně

Breasts

S.3 ts'agě' tsu-wě'
 2 nün-tsu-wě'
 1 ci-tsu-wě'

Nipples

S.3 pxi-tsu-wě' nū-rxū-sě',
 2 nün-
 1 ci-

Arm

S.3 pxi-kwa-ně D.2 nu-ně-nuk-
 2 nün-ka-ně kwa-ně
 1 ck'a-ně

So *kwanê sün, "arm below elbow."
 Prefix cu'-ün-ně', right, or
 ct'qě'-ün-ně', left, to arm,
 hand, wrist, elbow, etc.

Elbow

S.3 pxi-tsi-lě
 2 nün-
 1 cis-tsi-lě, or csi-lě

Back of hand

S.3 pxi-la-qwüt
 2 nün-
 1 cē-

Nos. 60 to 72 inflected as Hand (la)

Fingers

- S.3 rxi-la'-sük-K'gë'
 2 nün-
 1 cla'-sük-K'gë'

Rump

- S.3 rxi-t'ga-sün'
 2 nün'-
 1 c'c'-

Leg above knee

- S.3 rxi-t'os-tcün'
 2 nün'-
 1 c'c'-, or c'os-tcün'

Pronouns (used with nouns)

- S.3 rxi (there); tca (here)
 2 nün-
 1 c'c-, c'c', ci- or c-
 D.3 rxi-qu'
 2 nas'-nül-t'e' nuh-
 1 nas'-nül-t'e' nuh-
 P.3 t'üq-que'
 2 t'üq-que'-nül-t'e' nuh-
 1 { t'üq-que'-nül-t'e' nuh- or
 t'üq-que' nē-nuh'

Knuckles

- S.3 rxi-la'-kwüt
 2 nün-
 1 cla'-kwüt'

Leg

- S.3 rxi-t'zün-nē-lē'-to'sün
 2 nün'-
 1 c'c'-

Pronouns used with verbs.

(1) Separable.

- S.3 rxi, rxi-hi, rxi-ye ç'ancahi
 2 nün, nün-hi, nün-ye, nüntcu, nüntcuhi
 1 ci, cihi, ciye, citcu, citcuhi
 D.3 natnehi, natne rxihi (ge)
 2 nas'nül-t'e', nas'nül-t'e'hi
 1 nas'nül-t'e', nas'nül-t'e'hi
 P.3 t'üq-que (rxi), t'üq-que'hi
 2 t'üq-que'nül-t'e', t'üq-que'nül-t'e'hi
 1 t'üq-que'nül-t'e', t'üq-que'nül-t'e'hi

(2) Inseparable.

Some of these follow.

WORK	Know + Want	Take	See
S.3 -tül	yüsl-	yüsl-	nü-yüsl-
2 tül-	üsl-	üsl-	nüsl-
1 t'üchl'	ücl-	ücl-	nücl-
D.3 tül-	yüsl-	yüsl-	nü-yüsl-
2 tül-	ül-	ül-	nül-
1 tül-	il-	il-	nül-
P.3 tül-	yüsl-	yüsl-	nü-yüsl-
2 u-tül'	ül-	ül-	nül-
1 u-tül'	il-	il-	nül-

[See ~~sta~~ sta p. 235] SITTING on ground.

233

S. 3 Rxi-stā-nē mīc', The nose of that one sitting on the ground yonder.
2 nūn si-ta-nē nūn-nīc', The nose of you who sit on the ground.
1 Ci pūstānē cīc mīc " " " " " " " " " " " "

D. 3 Rxi tēsl-tē-nē mīc', The nose of those two sitting yonder on the ground.

2 Qat-wa tē-pūl-tē-nē nū-quir',

1 Qat-wa tē-pūl-tē-nē nū-quir'

P. 3 tūg-qrē-sga-nē mīc, or Rxi-sga-nē mīc

2 (?) sū-ga-nē nū-quir'

1 (?) it-ga-nē nū-quir'

(See ta-stā , p. 235] SITTING on a chair, etc.

S. 3 Rxi tā-stā-nē sū-rē, The ears of that one yonder sitting on a chair, etc.

2 Nūn tā-si-ta-nē nūn sū-rē, The ears of you who sit on a chair, etc.

1 Ci tā-pūstā-nē cē sū-rē, " " " " " " " " " " " "

D. 3 Rxi tā-tēsl-tē-nē mīc, The noses of those two sitting yonder on the ground.

[See st'hi p. 235] RECLINING on the ground.

S. 3 Rxi st'hi-ni, That reclining one.

Rxi st'hi-ni mīc, The nose of that one yonder, recl. on the ground.

D. 3 Rxi st'hēs-i mīc, The noses of those two yonder, recl. on the ground.

[See *taniya*, p. 235] **ENTERING**

S.3 Rxi *tā-ni-ya-ni mīc*, The nose of that one yonder who has come in.

D.3 *Lisnē' natnē rxi tānī' tēl-le mīc*, The noses of those two who have come in.

P.3 *Tān' tglit-i mīc*, The noses of all those who have come in.

[See *tsāntcā* p. 235] **GOING OUT**

S.3 Rxi-*tsāntcā-ni mīc*,

D.3 Rxi *tsā-tēl-le mīc*

P.3 Rxi *tsā-tglit-i mīc*

[See *Kāgl*, p. 236] **MOVING or GOING**

S.3 *rxi kāli nūrcē*, The ears of yonder moving (man).

2 *nūn' rxiyali nūn' nīc*, or *nūn' kālē nūn' nīc*, The nose of you who go along

1 *Gi-ac' ya li cīc*, The nose of me, the one moving along.

D.3 Rxi *rxūt-tūl' lē mīc*, The noses of yonder two moving (men).

2 *nē nēt' tēl lē nūquic'*

1 *nē rxūt' tēl lē nūquic'*

P.3 *rxi rxūt-tūl' lē mīc*

2 *nē nēt' tglit-i nūquic'*

1 *nē rxūt' tglit-i nūquic'*

Mukono

		mekj	entimf
sib) sta 3		3 na-xa-(nē)	ta-ni-ya-nē
si-ta 2	2		x
sūssta 1	1		
tēgl'tse ^{D3}	3	na-tēl-lē (natēgl)	ta-ni-tēl-lē
x x x			x x
te-sul-tse 2	2	xuru-utul-le	1
x x x			x
te-sil-tse 1	1	<hr/>	
x x x			
-sqa	P3 3	na-tglit-i	ta-ni tglit-i
1) cu-qa	2	xuru-u-kul-le	x
2) it-qa	1	<hr/>	

gung out
ts'an-tcä-ni
D3 ts'a-tel-le
P3 ts'a-tglit-i

mv(gung)

3 ka-li
2 nün-xx yali
1 ci-ac-ya-li
D3 xit-tel-le
2 nê-nêk-tel-le
1 nê-xit-tel-le
P3 xi-xxit-tel-le
2 nê-nêk-tglit-i
1 nê-xit-tglit-i

STAND.

- S.3 (Rxi) tē'stāsl
 2 nīm^x tē-si-tāsl'
 1 ci tē-si-tāsl'
 D.3 (Rxi) ya'-te-stāsl'
 2 (tea) ya'-te-si-tāsl'
 1 (tea) ya'-te-si-tāsl'
 P.3 tūqqwe' (rxi) ya'te-stāsl'
 2 tūqqwe nūl tē' (tea) ya'te-si-tāsl'
 1 tūqqwe nūl tē' (tea) ya'-te-si-tāsl'

RUN

- S.3 (Rxi) rūl'-tāsl
 See Tutu book.

SIT on ground

- S.3 (rxi) stā
 2 [nīm-si-tā, in Tutu]
 1 sū stā
 Cētu tēu tā'tūm sūstā, Sit on the grass.
 D.3 (Rxi) tēsl'-tēē
 2 qat'wa tē^{xx}-sūl tēē
 1 qat'wa-tē^{xx}-sūl-tēē^{xx}
 P.3 Rxi'-sqa or tūqqwe' sqa
 2 su-ga' (?)
 1 tēl'-ga' (?)

RECLINE

- S.3 (rxi) st'hi
 2
 1
 D.3 (rxi-) st'hēs

WALK (about)

- S.3 na' rxa
 2 na' rxa
 1 nāc'-yā (sic)

- D.3 na' tēsl
 2 naš'nūl tē rxi-u-tāsl
 1 naš'nūl tē rxi-u-tāsl

- P.3 tūqqwe' rxi na'-tāslit
 2 tūqqwe nūl tē rxi-u-tāsl'
 1 tūqqwe nūl tē rxi-u-tāsl'
 Nāntu tē la qurūm nārxa, on what business
do you move? (sic)
 Cētu nāc'yā tū tūqurūm, I move on no
business (?)

SIT on chair, etc. (raised ob.)

- S.3 (rxi) tā'-stā
 2 []
 1 tā'-sū-stā
 D.3 (Rxi) tā'-tēsl tēē^{xx}

ENTER

- S.3 tā-ni'-ya
 2
 D.3 tā-ni'-tēsl
 P.3 tā-ni'-tāslit

GO OUT

- S.3 tsān'-tā
 D.3 tsā-tēsl'
 P.3 tsā'-tāslit

COME

S. 3

D. 3 rxi rxüt-təşl, They are coming

GO (or MOVE) ALONG

S. 3 rxi-kəşl
2 nün-kəşl or nün-rxi-ya
1 ci-ac-ya (sic)

D. 3 rxi rxüt-təşl
2 nê-nət-təşl
1 nê-rxi-təşl

P. 3 rxi-rxi-t'liş
2 nê-nət-təşl
1 nê-rxi-t'liş

Tûqrîn' rxi ya'li, Where have you been?

WORK

S. 3 rxi-hi na-tül-nic
2 nün-tcu nâ-tül-nic
1 ci-tcu na-tücl-nic
D. 3 nâ-tül-nic
2 naş'nül-t'e nâ-tül-nic
1 naş'nül-t'e nâ-tül-nic
P. 3 tûqqwe'ti nâ-tül-nic
2 tûqqwe'nül-t'e hi u-na-tül-nic
1 nül- u-na-tül-nic

Why do you not work? =
nün-tcu ta'e-lâ tu na-tül-nic?
You why not you work

SWALLOW.

S. 3 rxi-ye' tcü-tül-hat-i
2 nün-ye' tcü-tül-hat-i
1 ci-ye' tcü-tös'-aşl-hat-i,
I swallowed it. See Throat

Go (to a particular place).

S. 3
2
1 te-sic-ya.
Qwîn' te stc-ya, I am going thither.

SAY.

S. 3
2
1 'ac-li-a, I say.

KNOW (or Understand)

S. 3 rxi-hi yuşl-töit-i
2 nün-hi uşl-töit-i
1 ci-hi ucl-töit-i
D. 3 nat'nê rxi-hi qe-yuşl-töit-i
2 naş'nül-t'e-hi üll-töit-i
1 naş'nül-t'e-hi il-töit-i

P. 3 tûqqwe' hi yuşl-töit-i
2 tûqqwe'nül-t'e-hi üll-töit-i
1 tûqqwe'nül-t'e-hi il-töit-i
Do you know me? = Cuşl-töit ha'lä?
I know you = Nucl-töit-i.
We know each other = Çlu-ül-töit-i.

WANT (or Desire)

S. 3 xi-hí yuql-té'
 2 nîn-hû(la) uql-té(lä).
 1 ci-hí ucl-té'
 D3 nat'ne hí(ge) yuql-té'
 2 naq'nül-té-hi ü'l-té'
 1 naq'nül-té-hi il-té'
 P3 t'äqqwe' hi yuql-té'
 2 t'äqqwe' nül-té-hi ü'l-té'
 1 t'äqqwe' nül-té-hi il-té'
 Do you want me? = Cüql'té ha'-lä?
 I want you = Nucl-té.
 We want each other = Çlu-il-té.

SEE

S. 3 xi-hí [çän-cáhi] ni-yüql-i
 2 mîn-tcu'hi niçl-i
 1 ci-tcu'hi niçl-i
 D3 nat'nehi ni-yüql-i
 2 naq'nül-té-hi nül-i
 1 naq'nül-té-hi nül-i
 P3 t'äqqwe' hi ni-yüql-i
 2 t'äqqwe' nül-té-hi nül-i
 1 t'äqqwe' nül-té-hi nül-i
 Do you see me = Nê-cüql-i ha'-lä?
 I see you = Nê-nücl-i
 We see each other = Nê-çil-i-nü

CATCH (or TAKE)

S. 3 xi-hí yüql-tcu-ti
 2 nîn-hí iql-tcu-ti
 1 ci-hi icl-tcu-ti
 D3 nat'nehi(ge) yüql-tcu-ti
 2 naq'nül-té-hi ü'l-tcu-ti
 1 naq'nül-té-hi il-tcu-ti
 P3 t'äqqwe' hi yüql-tcu-ti
 2 t'äqqwe' nül-té-hi ü'l-tcu-ti
 1 t'äqqwe' nül-té-hi il-tcu-ti
 Do you catch me? = Cüql'tcu-ti ha'-lä?
 I catch you = Nücl-tcu-ti
 We catch each other = Çlil-tcu-ti

HAVE (a

S. 3 nai-ya'-ä
 2 na-ä' ha (pic)
 1 nac-ä'
 D3 nai-ya'-ä
 2 na-ä'
 1 nēt'-ä
 P3 nai-ya'-ä
 2 na-ä'
 1 nēt'-ä

See Tutu Book for verbs "to have."

old
#74 orig. notes]

4800. 4.1.6

Not on film
3/1964

Billy
Brimson

Oct 15/84

Mi'kwu-mi-tim-nē

I. 7. tē snē' | 3 tcha-nē-yu
2 tsa'gē | 4 mē-sta-yu

10. ga-no-tea nisl-ti' | 6 ka'-yu
sgē'gē

11. kēgl' tēl'ē-sē

12. tsa'gē sgē'gē

13. _____ nāgi



#74
(part)

4255

8 (tsone yastli) ntc'ai'-yag-lē' xūl-lēs'

86 ni-~~tē~~' nā^{hū}nē'-yē

8c t'i cu-tim nā^{hū}nē'-yē

5 n'xai-yēgl-nē

kalt. tsā^{nē} (girl) = Mik tsa'gē ntc'ai'-yag-lē'
xūl-lēs' ntc'a-yastse

Ku tcasttim yag'g-lē' (not yet moon sick)

ta xūl'si _____ (hashed news)

tcū sī nē, young woman
tuqan'ti nē sorpin

16 qwan / ts'a'-sci 17

22 tu nu'tai-yac / ~~wi ts'it~~ ^{you} ~~lie~~ ^{you don't talk}

~~st'm' ta' glä,~~
very ^{negative}

23 ~~ts'ne' wäs-qē'~~ tu ná'a
^{x man} ^{good} ^{x not talk much}

24 ~~Acü-tül+ t'ü^h~~ ~~g'an'cä ts'ne'~~
^{that} ^{me} ^{man}

II. 1. sci

5 3 xi-gai		D. 3 xi-qu'gai
2 müngai		2 naq'-nül-te mü ^h -gai
1 ai-gai		1 naq'-nül-tē —'

P. 3 t'üq+qué' sci (t'ün nē)

2 ——— mü^h-gai (nül-te' ^{can be omitted} mü-nē' ~~————~~)

{ 1 ——— nē mü^h-gai

{ 1 ——— nül-te mü^h-gai

tu-nē'

(Tri Kono)

(set 15)

II 32

~~xi-ta' xi ye-ta'~~
~~xi-ta' xi ye-ta'~~

33 xi-wis / nu-wis (Cq-wis
ci-wis)

34 xi-wis-se'-kwi't
nu'



~~xi-me'-tu-tul'-hat-i
nu' - 'tut-tul'-hat-i
ci - - - - - tul'-hat-i~~

(31)

~~xi ye' tu-tul'-hat-i he swallan Verb
nu ye' - - - - - tul' - - - - - gm - - - - -
ci ye' - - - - - tes-tul'-hat-i
- - - - - tu-tes-tul'-hat-i Swallan~~

35 xi-nisk'e'
nu' (me' added means in
as if sick)

36 xi-tuk k'e'-(me) nu-tuk k'e'
xi-tuk k'e'-(me)
(in room)

37 xi kas-kul le' chas-kul le'
nu'

38 rri mĩne, mĩnĩne cinē

rri mē'sĩnē mĩnē'ĩnē cē'sĩnē' ~~feide~~ / ~~person~~

39 rri glē'gwĩsĩn' cis, mĩn, +

40 ts'azēts'u-wē', mĩn'ts'u-wē'

41 | ——— mĩ-xũ-sē

42 rri cā'kwĩt, mĩn cā'kwĩt, cĩ-cā'kwĩt ^{hip}

43 rri'glĩt-t'gē' / cĩ'cĩ' glĩt-t'gē' ^{belly}
mĩn' ———

44 g'ats'ē, rri'g'ats'ē', mĩn'g'ats'ē', ^{navel}
cis ———

45 rri kwá'ĩnē / mĩnēnu kwá'ĩnē ^{arm}
mĩn' kwá'ĩnē

46 cĩ'ĩn-nē' cħa'ħ-nē' (mĩn) ^{right}

47 cħgē'ĩn' nē'

cħwēs-yē' ^{left arm}
^{arm hits}

48 rri'gwēs'yē'
mĩn'gwēs'yē'

49 cĩ'ĩn-nē' cħ'ĩ'l'sĩn' (mĩn) ^{right a at elbow}
^{left do.}

50 cħgē'ĩn' nē'

51 rri ts'ĩ'le' c'ĩ'le', rri cis-ts'ĩ'le' ^{elbow}

52 + 53 ^{mĩn} ~~prop~~ ^{right} left

Sit. on ground

~~3 rri-tā
rri-tā nē mic~~

~~11 chair
rri-tā nē mic~~

2 (mīn pīstā ^{is Tutu} (you stay etc)) (qurucitā to stoh used each hi! by Billy & there no 2 person)

~~(mīn nīc
mic)~~

1 aite tsū-tā-tān pīstā
grass on ~~is r dā~~

~~rri-tā tsū-tā-tān
XX
nē mic~~

2.3 rri-tā tsū-tā-tān
XX
nē mic

2 gat-waf te-pil ts'ē [Tutu differs

1 — | te-pil-tse [" "]

P.3 (rri-s-gatnē) Pū-guē'sga
all

(nān) su-ga' (? 2 pl)

2

(it ga ?)

Reclining

S.3 ~~xi-sthi~~
~~xi-sthi-ni, the recl. man~~ (Mukhna)
~~xi-sthi-ni-mic~~

2

1

D.3 ~~xi-sthi~~
~~xi-sthi-ni~~ (Mukhna)

2

1

D.3

2

1

Running (xül-tağl-tuta)

S. 37i- xül-tağl

~~xü-tağl-^{le} na-xä (xü-ta)~~ | Mukno

2

1

II. 23 ta'wā (cic-ta'wā or cta'wā m)

Mustache
xi miē' tē' xē ta'wā / cic-tē' xē ta'wā
his My nose near the beard

24 xi-tā' cta' cic-tā' nūn-tā'

25 xi qu' ta' mūs se' tāk ke'ta
nāg nūl tē nūy

26 cta' ya-xe'-an mūs-se
xi-tā'

27 ~~ci'wā~~ xi' wu, nūn-wu
cic' - or ci'wā'

28 da' glū

29 glē'-xe', cū-glē'-xe
nūn
xi

30 (hard) fa' kat mēn' tāk ke'ta
cū - m

mūs' swāg' lū, nūn-mūs' swāg' lū
xi cū
nāg nūl tē an mūs' swāg' lū
mūs' swāg' lū

noses of those 2 men rec. natne txi'st'hes-i mic'

ts'ne natne txi | tani' | tel'le mic'

come in | tegl, the 2 ho come in

Q'an'ca | ^{ts'a'}_{so out} | ts'an'ca ni mic' nose of the one who has gone out
_{so out} | cl' + th' nose | come in
tani-yani | he has come in

(3 or more) | tani' ts'lit, they have come in
ts'a' | gone out
-i mic', the noses of those (pl.) who have gone out

to enter (come in)

S. 3 rxi-ta-ni-ya ~~u-mis~~ (milkma)

2

1

D 3 rxi-tani ~~tesl~~ (milkma)
~~el-le-mis~~

2

1

P. 3 tani ~~tesl~~ (milkma)
~~u-mis~~

2

1

to go out

S.3 ~~mi-tan-tai~~ ~~in-tai~~ (Mukond)

2

1



S.3 ~~mi-tai~~ ~~gl~~ ~~le-mic~~ (Mukond)

2

1

P3 ~~mi-tai~~ ~~gl~~ ~~le-mic~~ (Mukond)

Mikwuntunne

Oct 15

II. 2 ~~gũ-ga'~~

parting of hair, ~~gũ-ga'~~ xäl' ket

3 ~~gũ~~ t'cäl'tam mē' ©

t'cis-mē' back of h
t'cis, hair on back of head

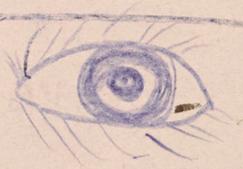
4 lock (~~plaited~~) t'cis-mē' ~~gũ-tü~~ xē'-lē
~~gũ-tü~~ tied

5 nē' xē'nē', nūn' nē' (cō-nē'
xē'nē')

6 nē'-k'ac, nē'-nē' k'ac alb
nūn' cō' cū' k'ac

mid-forehead nē'-k'ac ta-tū'

7 mē' xē' xē'nē' xē'
cō' nūn'



eye
Fr. li f. k'ac
Fr. nē' t'cäl'tis l. that st. (ohll) man

pupil mē' xūt' t'cā' ā'-cē' ©
iris mē' xē' mēl' cūn' nē'
cornea — mēl' kē'

9 mē' xūt' tsāp' pū' lē'
10 tsūm' mē' k'ū' lē'

xē' k'agēl that m. man
xē' k'ac mē' xē' that walky m. man
xē' naxa nē' that st. man's eye
xē' t'cā' lē' (not m. that st. man's eye)
xē' t'cā' mē' that st.
xē' t'cā' mē' that real man

71 clā kurit' ~~xi-lā' kurit' (see 63)~~

72 glūk-kāe slēs-lat-tūn } bt series next mist
kurū-lyu ta-gūt-tūn } 2d " " nails

73 t'ga-stūn, nūn-t'ga-stūn'
cic'
xi'

74 xi' t'gūn-nē' lēts'ūn
nūn'
cic'

75 xi' os-tūn' } add mēn' t'i-ta'
nūn' } for thigh
~~thigh~~, cic' } or say
or cōs-tūn'

~~t'gūn-nē mēn' t'i-ta'~~

~~xi to k'āsl kūr'fū } all
kūr'g' } starry~~

~~(cā'li x)
say~~

54 rti-kwa x nē'sim cka nē'sim
(mim ka-nē'sim)
prehu rght

55 prehu left

56 ~~la-tcim~~ rxi la

57 cu'uin nē rxi la-tcim' rxi
clā (my)

58 ctgē-ūn nē

59 rti-lā, 60 60 + 61 rght left

62 lā mēnti as in halthime

63 lā'gwūt rxi-lā'gwūt, cic-lā'gwūt (7)

64 clā suk-k'gē', rxi lā suk-k'gē'

65 as halthime

66 clā na'gē nat-in'ā (my)
(stands)

67 — glēg'fatim nat-in'ā (my)

68 — klis-sim^u ma-tim nat-in'ā (my)
(end)

69 — ma-tim⁽³⁰⁾ nat-in'ā (my)
(end)

70 — kwim+-ye

Mikono

5 Oct 15
Work

S. 3 ruti na-tul'nic so D 3

2 (c) na-tul'nic

D 2 na-tul'nic

1 (c) na-tul'nic

1 na-tul'nic

P. 3 Puzgwe'ki na-tul'nic

2 ————— nult'eni u na-tul'nic

1 ————— tul'nic

Mim'ku da'la ta'e la tu na-tul'nic

ts'keh nikono

S. 3 rxi hi ~~yuql-te'~~
2 min hi la usl' te la'
1 cih ucl te' (2)

P. 3 / ~~puq qwehu yuql-te'~~
2 ~~_____ mult'ehi ul'-te'~~
1 ~~_____ nil _____ il'-te'~~

~~nyuql-te' prepx
nat'ehi~~

~~2 naq mult'ehi / ul'-te'~~

~~naq nil teh il'-te'~~

~~glu-il'-te' ^{no want}
I want you~~

~~niul-te' &? Do you~~

~~cuql-te' ^{want you}~~

~~Do you want me?~~

S. 3 rxi hi ~~yuql'tcu-ti~~

S. 2 min hi ~~igl'tcu-ti~~
cihi ~~iel'tcu-ti~~

D 3 nat'ehi

2 naq mult'ehi ~~ul'tcu-ti~~

1 _____ nil- _____ il- _____

~~catch~~

~~glu'tcu-ti ^{we catch each other}~~

~~niul'tcu-ti ^{Do you catch me}~~

~~cuql'tcu-ti ^{catch me}~~

to know

S. 3 rxi hi ~~yuql-tsit-i~~

2 min hi ~~usl _____~~

1 cih ~~ucl _____~~

~~niul-tsit-i ^{Do you know you}~~

~~glu-il'-tsit-i ^{Do you know each other}~~

~~nat'ehi rxi hi qe~~

~~yuql-tsit-i~~

~~naq nil te'ehi~~

~~ul'-tsit-i~~

~~naq nil te'ehi~~

~~il'-tsit-i~~

P3 tūq-qwéhi yusl-tsít-i
 2 hi-tū-tsít-i
 1 hi-il

~~acuse tsít ha'lä
 do you know me?~~

~~to see~~

S.3 gan-cáhi ni-yígl'-i
 2 ním hi tsu nígl'-i
 1 citcúhi nícl'-i

~~to swallow
 xi ye' tsú tūl' hat-i
 ním — — tsé!
 ci ze tsú tsé' usl hat-i
 I swallowed it~~

D.3 náhe hi níyígl'-i
 2 nas mül té' hi nēl'-i
 1 — nēl — hi nēl'-i

P.3 níyígl'-i
 2 nēl'-i
 nēl'-i

I see thee nē mūcl'-i

Do you see me nē cígl'-i ha'lä
 We see each other nē-síl'-i-ní

standing (stāstāgl)

S.3 (xi-^xte stāgl) (frānē) that stā. man(?)

stāgl-le mīc
frānē the man stā.ing yonder(?)

2 mīn te' sīstāgl

Mikwīnātūmme

1 ci te' sīstāgl'

D.3 rxi-yāi te' stāgl'
stāgl-le mīc

2 (here) (ca) ya'-te - su tūl'le mī qwē'
tūgl' (ym 2 who stā)

1 ' si — (we 2 who stā)
tūl'le mī

P.3 tūq-qwē' rxi-yāi-te' stāgl
rxi-te' āgl-kwēgl'

2 ~~ka-ta~~ mīl te' ^{here} (ca) ya' te' - su tūgl'

1 — mīl te' — —

S.3 ~~xi-kāgl~~

(xi-kā-li)

~~xi-kā-lī nū-xō~~

2 nūn' kāgl

(~~tiqwan' tī-ya-li~~, where worm been?)

~~1 xi-li nūn' mīc~~ (~~quinn te sic' ya~~ I am very thirsty)

1 ci-ac' ya-li cōc

~~nūn' tī-ya (li) mīc'~~
nūn' mīc'

D.3 ~~xi-xūt' tēgl~~

~~tīl-le mīc~~

2 nē-nēt-tēl' lē nūquic'
tēgl

1 nē-xit' tēgl
tēl-le nūquic'

P.3 xi-~~net-tēgl~~-mīc' (xūt' t'li₃)

~~xūt' t'li₃-i mīc'~~

2 nē-net-tēglit-i-nūquic'

1 nē-xit-tēglit' nūquic'

Mikwunutunne Verbs of attitude, classifiers, etc.

To stand

Of one standing

S.3 (Rxi-)te'-stúgl', that one stands. (Rxi-)te'-stúl-lě ti-sně', That man

S.2. Nûn te'-si-túgl', You stand. standing yonder.

S.1. Ci te'-sûs-túgl', I stand.

D.3. (Rxi)ya'-te-stúgl', They two stand.

D.2. (Tca) ya'-te-su-túgl'

D.1. (Tca) ya'-te-si-túgl' (tca, here; rxi, there)

P.3. T'ûq-qwe' (rxi-) ya'-te-stúgl'

P.2. T'ûq-qwe-nûl'-t'ě (tca) ya'-te-su-túgl'

P.1. T'ûq-qwe-nîl'-t'ě (tca) ya'-te-si-túgl'

Rxi t'estúllě mĭc', The nose of that one yonder.

T'esitúllě nûnnĭc', Your nose, or The nose of you who stand.

T'esústúllě cĭcĭmĭc', The nose of me, the standing one.

Rxi yatestúllě mĭc', The noses of those two standing (yonder).

Tca yatesutúllě nûqwĭc', The noses of you two standing here.

Tca yatesitúllě nûqwĭc', The noses of us two standing here.

In like manner, change the final "stúgl" to "stúllě," and "túgl" to "túllě," in the plural.

Another form of the P.3 given by W. Simpson was, T'ûq-qwe' rxi t'e-
agl-kwĭgl', *all stand there.*

To desire	To know	To catch	
S.3 yuſl-të	yuſl-ts'it	yüſl-tcuſi	tesya
2 uſl-të	uſl-ts'it	üſl- —	te-si-ya
1 ucl-të	ucl-ts'it	icl- —	te-si-ya
D.3 yuſl-të	yuſl- —	yüſl- —	tes-ya
2 ül-të	ül- —	ül- —	te-sü-ya
1 il-të	il- —	il- —	te-sit-ya

Yuſl-të hălă
 meſ you des
 sine

Yuſl-ts'it hălă

D. Nucl-të
 des desire

"C" contr. of cū, cūc, te S.1
 "n" " " nūn, you



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.